

INCONTRI

Poeti e traduttori a confronto a Roma

Il testo che pubblichiamo in questa pagina è uscito in una versione più ampia alcuni mesi fa in Francia sulla «Revue de la Bibliothèque nationale», in concomitanza con l'uscita per Flammarion della sesta edizione della «Divina Commedia» tradotta da Jacqueline Risset. I temi che in questo testo affronta Risset (saggista e poeta, oltre che traduttrice) risultano particolarmente utili per introdurre le due giornate di conversazioni e letture che si tengono oggi e domani a Roma presso la American Academy (Villa Aurelia) e la Casa delle Letterature e che hanno come tema, appunto, la traduzione di poesia. Nella prima giornata Robert Hass, principale traduttore americano del poeta polacco Czeslaw Milosz (e attualmente ospite dell'American Academy come poeta residente) si cimenterà con i poeti polacchi Julia Hartwig e Adam Zagajewski e con la traduttrice americana Clare Cavanagh in una lettura bilingue e in una discussione sul lavoro di Wislawa Szymborska, dello stesso Milosz e di altri poeti polacchi. Alla seconda giornata, basata sulla nuova antologia «The FSG Book of Twentieth-Century Italian Poetry» (Farrar, Straus and Giroux, 2012) di Geoffrey Brock, prenderanno parte tra gli altri Antonella Anedda, Franco Buffoni, Patrizia Cavalli, Franco Loi, Valerio Magrelli, Maria Luisa Spaziani, Massimo Gezzi, Guido Mazzoni, Damiano Abeni, Sarah Arvio, Geoffrey Brock, Moira Egan, Jamie McKendrick, Anthony Molino, Susan Stewart, Jennifer Scappettone.

